

KOHO HIKONE



Tháng 12/2022

- Cập nhật về chiến dịch tiêm vắc-xin ngừa Corona (T.3~4)
- Sức khỏe - phúc lợi (T.5)
- Nuôi dạy trẻ - giáo dục (T.5~6)
- Thông báo (T.6~8)
- Tư vấn (T.9)
- Khám sức khỏe trẻ sơ sinh & trẻ nhỏ (T.10)
- Thông tin sức khỏe (T.11)
- Lịch công tác cuối năm & Tết dương lịch của thành phố Hikone (T.12~13)



Trang Facebook
tiếng Việt



Trang Web thành
phố Hikone



Trang tạp chí Bản tin
cộng đồng Koho Hikone

Liên hệ	Số điện thoại
Ủy ban nhân dân thành phố Hikone	0749-22-1411 (Tổng đài)
Ban chính sách nhân quyền (Để nói chuyện với thông dịch viên của chúng tôi, hãy gọi số bên phải.)	0749-30-6113

Quý vị có thể yêu cầu thông dịch viên tiếng Việt tại quầy hướng dẫn tổng hợp (tầng 1) của Ủy ban nhân dân thành phố Hikone. Quý vị cũng có thể nói chuyện với thông dịch viên của chúng tôi qua điện thoại.

Hãy nói “*BETONAMUGO TSUYAKU ONEGAI SHIMASU* (Xin hãy gọi thông dịch tiếng Việt)” tại Ủy ban hoặc khi gọi điện qua tổng đài.

Phiên bản tiếng Việt này của Bản tin cộng đồng KOHO HIKONE được phát hành hàng tháng

Bản tin cộng đồng ngoại ngữ này hiện có tại:

- Trung tâm phúc lợi Hikone
- Thư viện thành phố Hikone
- UBND thành phố Hikone tầng 1
- AEON TOWN Hikone
- Nakachiku Kominkan
- “Gyomuyou Super” (Toga-cho)
- Beisia Hikone
- Bệnh viện Hikone Shiritsu
- TRAIAL Hikone
- TRAIAL Matsubara
- Inaechiku Kominkan
- Mega Donki-hote Toyosato

DỊCH VỤ THÔNG DỊCH

• Dịch vụ thông dịch của chúng tôi được cung cấp tại Ủy ban nhân dân thành phố Hikone.

Vui lòng nói “*betonamugo-tsuyaku-onegai-shimasu*” tại quầy hướng dẫn tổng hợp của Ủy ban nhân dân thành phố.

“*べとなむご つうやく おねがいします*”

Giờ mở cửa: ngày thường **8:30 – 17:15**

* Thời gian dịch vụ thông dịch của chúng tôi có thể thay đổi

LỚP HỌC TIẾNG NHẬT Ở HIKONE

XIN HÃY GỌI ĐIỆN TRƯỚC KHI ĐẾN



NGÀY	THỜI GIAN	ĐỊA ĐIỂM	LIÊN LẠC	HỌC PHÍ
	Lớp học tiếng Nhật của Kokusai kyokai nghỉ đến tháng 3	Kokusai koryu salon	Hikoneshi Kokusai Kyoukai ☎ (0749)-22-5931	
THỨ BẢY	14:00 - 16:00	Naka-chiku Kouminkan	Hikone Kokusai Kouryu-kai VOICE ☎ 090-5156-6916	100 yên/ 1 lần
CHỦ NHẬT	10:00 - 11:30	Nishi-chiku Kouminkan	Sumairu Mizuno ☎ 070-5661-7345	100 yên/ 1 lần
THỨ HAI ~THỨ SÁU	① 9:30 - 10:50 a.m. ② 11:00 - 12:20 p.m. ③ 13:30 - 14:50 p.m. ④ 15:00 - 16:20 p.m.	Innovation Office (NAYASHICHI)		200 yên/ 1 lần
THỨ BA & THỨ SÁU	9:00 - 10:20	Asahinomori -Chiku Kouminkan		200 yên/ 1 lần
THỨ BẢY Tuần 1, 3, 4	10:00 - 11:30	Higashi-Chiku Kouminkan	Hikone Unesco kyoukai Lớp học tiếng Nhật cho trẻ em “JUMP” Học tiếng Nhật như một ngoại ngữ Hỗ trợ giáo dục cho học sinh tiểu học và trung học ☎ 090-2384-9760	0 yên

TIÊM VẮC XIN NGỪA CORONA

<NƠI ĐẶT LỊCH / LIÊN HỆ>

CALL CENTER THÀNH PHỐ HIKONE ☎ 0120-152811

(8:30 – 17:00 , nghỉ thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ, Tết)

※Đây là thông tin thời điểm ngày 10 tháng 11 năm 2022. Vui lòng xác nhận trang web Hikone.

Tuổi vào ngày tiêm	Nơi tổ chức tiêm lần đầu	Nơi tổ chức tiêm tăng cường
6 tháng~4 tuổi	*Tiêm cá nhân (cơ sở y tế)	
5 tuổi~11 tuổi	*Tiêm cá nhân (cơ sở y tế)	*Tiêm cá nhân (cơ sở y tế)
12 tuổi	*Tiêm cá nhân (cơ sở y tế)	① Tiêm cá nhân (cơ sở y tế) ② Tiêm tập trung ③ Trung tâm tiêm vắc xin diện rộng tỉnh Shiga ※Vui lòng xem ①~③ để biết thông tin chi tiết.

*Cơ sở y tế đang tổ chức tiêm và cách đặt lịch tiêm:

vui lòng xác nhận trên trang web Hikone hoặc Call center.

Trong 2 năm nay, dịch corona lây lan nhanh vào dịp cuối năm đầu năm. Không chỉ những người cao tuổi có nguy cơ bệnh trở nặng, mà cả những người trẻ nếu có nguyện vọng tiêm, hãy cân nhắc việc tiêm vắc xin corona trong năm nay.

Người cần nộp đơn xin cấp phiếu tiêm:

▶ 6 tháng~4 tuổi

▶ Người chuyển đến Hikone sau khi tiêm lần trước

▶ Người làm mất phiếu, v.v.

※Nếu đã đến thời gian tiêm được, nhưng phiếu vẫn chưa đến, vui lòng liên lạc cho Call center.

※Tiêm mũi tăng cường với 1 trong 2 loại: Vắc-xin 2 chủng đối phó với chủng Omicron hoặc vắc-xin Nobabakkusu từ ngày 8 tháng 11 trở đi chỉ tiêm 1 lần, vì vậy sẽ không gửi phiếu tiêm mới cho người đã tiêm xong trước đó.

TIÊM MŨI TĂNG CƯỜNG CHO NGƯỜI 12 TUỔI TRỞ LÊN (MŨI THỨ 3~5)

① TIÊM CÁ NHÂN (CƠ SỞ Y TẾ) PFIZER (2 chủng)

Đặt lịch trên web / call center (mũi thứ 3~mũi thứ 5)

NGÀY BẮT ĐẦU ĐẶT LỊCH	NGÀY TIÊM
Ngày 6 tháng 12 (thứ ba) 8h30~	Ngày 4/1(thứ tư)~31/1 (thứ ba)

※Thông tin về cơ sở y tế đang tổ chức tiêm: vui lòng kiểm tra thông tin mới nhất trên danh sách được gửi cùng với phiếu tiêm, trang web Hikone, Call center.

Vắc-xin 2 chủng đối phó với chủng Omicron, dành cho đối tượng 12 tuổi trở lên, và đã hơn 3 tháng từ lần tiêm trước. Có thể tiêm được 1 mũi trong các mũi tiêm tăng cường từ mũi thứ 3 đến mũi thứ 5.

② LỊCH TIÊM TẬP TRUNG PFIZER (2 chủng)

Thời gian tiếp (Thời gian tiêm):

[Buổi sáng]: 8h45-11h45 (9h-12h)

[Buổi chiều]: 13h45-16-45 (14h-17h)

Ngày bắt đầu đặt lịch: ngày 20 tháng 12 (thứ ba) từ 8h30

Ngày tiêm	Thời gian tổ chức tiêm	Địa điểm tổ chức tiêm
Ngày 21 tháng 1 (thứ bảy)	Sáng	Kusunoki centa
Ngày 28 tháng 1 (thứ bảy)	Sáng & chiều	Kusunoki centa

③ TRUNG TÂM TIÊM VẮC-XIN ĐIỆN RỘNG TỈNH SHIGA

|| Có thể tiêm mà không cần đặt trước ||

Tỉnh Shiga đang tổ chức tiêm vắc-xin tại Furesupo Hikone (Matsubara-cho). Đối tượng là những người tiêm mũi thứ 3 ~ mũi thứ 5, từ 18 tuổi trở lên, có thể tiêm Moderna (2 chủng).



↑ Xem trang web tỉnh Shiga để biết chi tiết về đặt lịch tiêm, v.v.

PHẢN ỨNG PHỤ VÀ TƯ VẤN CHUYÊN MÔN ĐÒI HỎI KIẾN THỨC Y TẾ

TƯ VẤN CHUYÊN MÔN VẮC-XIN CORONA TỈNH SHIGA (TIẾP 24H)

TEL: **077-528-3588** / FAX: **077-528-4867**

Email: corona_vaccination_shiga@medi-staffsup.com

※ Nghỉ từ 17h, ngày 31 tháng 12 (thứ bảy) ~ 9h, ngày 4 tháng 1 năm 2023(thứ tư).

VẮC-XIN 2 CHỦNG ĐỐI PHÓ CHỦNG OMICRON LÀ GÌ?

Là loại vắc xin chứa thành phần của 2 chủng gồm chủng trước đây và chủng Omicron, được cho là có phản ứng với nhiều loại virus corona hơn, do đó, vắc-xin này được kỳ vọng sẽ có hiệu quả hơn đối với các chủng đột biến trong tương lai.

Các triệu chứng được xem là tác dụng phụ chủ yếu nhìn chung giống với vắc-xin 1 chủng trước đây, như là bị đau ở chỗ tiêm, đau đầu và sốt, v.v.

(Tham khảo) Tờ rơi của Bộ y tế, lao động và phúc lợi [Thông báo tiêm vắc-xin 2 chủng đối phó chủng Omicron (thông báo thứ 1)]

Việc tiêm ngừa không phải là bắt buộc.

Xin chú ý đừng có hành vi đối xử mang tính kỳ thị đối với việc tiêm hoặc không tiêm ngừa.

Liên hệ: Ban xúc tiến sức khỏe Phòng đối sách tiêm vắc-xin corona

TEL: **0749-24-0816** FAX: **0749-24-5870**

SỨC KHỎE – PHÚC LỢI

HỘI CHỢ VIỆC LÀM LIÊN QUAN ĐẾN KAIGO (ĐIỀU DƯỠNG) VÀ FUKUSHI (PHÚC LỢI) TẠI SHIGA

Những người có nguyện vọng tìm việc hoặc thay đổi công việc qua nơi làm việc điều dưỡng/phúc lợi, hoặc học sinh/ người đi làm, v.v...bất kỳ ai cũng có thể tham gia.

Thời gian: ngày 3 tháng 12 (thứ bảy) 13h30-16h00

Địa điểm: Tầng 2 sảnh Vivacity của toà nhà Vivacity Hikone (Takegahana-cho)

Hạn đăng ký: bằng 1 cách bất kỳ sau đây: điện thoại/ email/ đến quầy/ đặt trên web, hạn chót là ngày 2 tháng 12 (thứ sáu)※có thể tham gia trong ngày

Liên hệ: (Shafuku) Shiga-ken shakaifukushi kyogikai
Shiga-ken kaigo-fukushi jinzai centa (Hikone centa)
TEL: **0749-21-6300**



↑ Mẫu đơn đăng ký



◀ Trang web mở đặc biệt

TỪ NGÀY 3 (THỨ BẢY) ~ NGÀY 9 (THỨ SÁU) THÁNG 12, LÀ TUẦN LỄ NGƯỜI KHUYẾT TẬT

Tuần lễ người khuyết tật là tuần lễ nhằm tăng cường hơn nữa sự quan tâm và hiểu biết về người khuyết tật và phúc lợi dành cho người khuyết tật.

<Về sự quan tâm hợp lý>

Nghĩa là, khi được người khuyết tật cho biết suy nghĩ của họ, rằng họ cần một đối sách nào đó nhằm loại bỏ rào cản trong xã hội, thì chúng ta tiến hành đối sách nào đó trong phạm vi không trở thành gánh nặng quá lớn (ví dụ: nếu có bậc cao thấp thì sử dụng dốc nghiêng, v.v...để hỗ trợ).

Các cơ sở công cộng và văn phòng công ty có nghĩa vụ quan tâm hợp lý theo luật xóa bỏ phân biệt đối xử người khuyết tật. Vui lòng xem trên trang web Hikone để biết thông tin chi tiết.

Liên hệ: Ban phúc lợi khuyết tật (Shogai fukushi-ka)

TEL: **0749-27-9981** FAX: **0749-30-9231**

NUÔI DẠY TRẺ - GIÁO DỤC

SỰ KIỆN CỦA THƯ VIỆN THÀNH PHỐ

① HỌP MẶT GIÁNG SINH (ĐỌC NGHE SÁCH TRANH, LÀM THỦ CÔNG)

Thời gian: ngày 10 tháng 12 (thứ bảy)

▶ 10h15~10h45

▶ 11h15~11h45

Đối tượng: 4 tuổi~ học sinh tiểu học (có phụ huynh đi cùng)

Số người: mỗi lần 5 nhóm (1 nhóm 3 người)

Đăng ký: từ ngày 2 tháng 12 (thứ sáu) 10h00~

② KẾT HỢP KỂ CHUYỆN, ÂM THANH VÀ ÁNH SÁNG (BIỂU DIỄN LẮC CHUÔNG TAY, KỂ CHUYỆN NGÀY XƯA)

Thời gian: ngày 17 tháng 12 (thứ bảy) 11h00-12h00

Đối tượng: 4 tuổi trở lên **Số người:** 20 người (ưu tiên đăng ký trước)

Liên hệ: ①Thư viện thành phố

TEL: **0749-22-0649** FAX: **0749-26-0300**

②Hội kể chuyện Hikone/Hội suy nghĩ thư viện của Hikone (Tsuji)

TEL: **090-8579-9701**

BUỔI HÒA NHẠC GIÁNG SINH

Hãy thưởng thức giọng ca của đoàn hợp xướng nhi đồng Hikone.

Thời gian: Ngày 18 tháng 12 (chủ nhật),

▶ **13h30~**

▶ **15h00~**

(Công diễn 2 lần)



THÔNG TIN CHUNG

Đăng ký: Qua điện thoại hoặc đến quầy dịch vụ

Địa điểm/thác mắc: Kodomo centa (Hinatsu-cho)

☎ **0749-28-3645** Fax: **0749-28-3646**

THÔNG BÁO

NGÀY 7 (THỨ TƯ) VÀ NGÀY 9 (THỨ SÁU) THÁNG 12 SẼ KHÔNG NHẬN RÁC QUÁ KHỔ

Trung tâm vệ sinh (Seiso centa) sẽ thi công sửa chữa quy mô lớn mặt bằng xử lý rác quá khổ. Trong thời gian ngưng hoạt động do thi công vào ngày 7 (thứ tư) & ngày 9 (thứ sáu) tháng 12, sẽ không nhận “rác quá khổ phát sinh trong hoạt động kinh doanh” và “một lượng lớn rác quá khổ từ các hộ gia đình”

※ Chúng tôi sẽ nhận một lượng nhỏ rác quá khổ từ hộ gia đình và rác quá khổ có mất phí, tuy nhiên xin hãy hợp tác nhằm hạn chế việc mang rác quá khổ đến trong khả năng có thể!

Liên hệ: (Về việc vận chuyển rác quá khổ, thu rác quá khổ có mất phí) Seiso centa Gyomugakari

☎ **0749-22-2734** Fax **0749-24-7787**

(Về việc thi công sửa chữa định kỳ mặt bằng xử lý rác quá khổ) Seiso centa Shisetsugakari

☎ **0749-24-3879** Fax **0749-24-2850**

MỞ CỬA VÀO NGÀY NGHỈ ĐỀ CẤP THẺ MY NUMBER (UỶ TIÊN NGƯỜI ĐẶT TRƯỚC)



Thời gian: ngày 11 (chủ nhật), ngày 25 (chủ nhật) tháng 12
9h30-13h (giờ tiếp: 9h30-12h30)

Địa điểm: Tầng 1 Tòa thị chính Hikone (Motomachi)

Thông tin khác: Vui lòng xem mã code QR hoặc trang web Hikone để biết thông tin chi tiết

Liên hệ: Ban dịch vụ cuộc sống (Raifu sabisu-ka)

TEL: 0749-30-6151 FAX: 0749-22-1398

HỆ THỐNG XÁC NHẬN VIỆC NỘP THUẾ XE HẠNG NHẸ SẼ BẮT ĐẦU HOẠT ĐỘNG

Do từ tháng 1 năm 2023, hệ thống xác nhận việc nộp thuế xe hạng nhẹ (Kei JNKS) sẽ bắt đầu hoạt động, nên theo nguyên tắc, khi đăng kiểm xe không cần phải xuất trình giấy chứng nhận nộp thuế tại quầy kiểm tra.

※Đối với xe 2 bánh nhỏ vẫn cần giấy chứng nhận nộp thuế như mọi khi.

※Đối với thông tin nộp thuế xe hạng nhẹ (phân chia theo loại), vì phải mất thời gian đáng kể để đăng ký vào hệ thống, nên trường hợp đăng kiểm xe ngay sau khi nộp thuế, có thể sẽ cần phải xuất trình giấy chứng nhận nộp thuế.

Liên hệ: Ban quản lý nợ thuế (Saiken kanri-ka)

TEL: 0749-30-6109 FAX: 0749-22-1398

TỪ NGÀY 4 (CHỦ NHẬT) ~ NGÀY 10 (THỨ BẢY) THÁNG 12 LÀ TUẦN LỄ NHÂN QUYỀN

Để xóa bỏ mọi hình thức phân biệt đối xử và định kiến, xây dựng một xã hội mà mọi người được sống hạnh phúc, điều quan trọng là mỗi người chúng ta phải có nhận thức đúng đắn về nhân quyền, và có ý thức tôn trọng nhân quyền của những người ở quanh ta.

Hãy liên hệ với quầy tư vấn sau đây khi gặp bất cứ vấn đề nào về phân biệt đối xử, vấn đề trong gia đình/tại nơi làm việc/hàng xóm, v.v.

▶ Đường dây tư vấn nhân quyền tiếng nước ngoài **TEL: 0570-090-911**

HÃY TIÊM PHÒNG BỆNH ĐẠI

Như mọi năm, thời hạn tiêm phòng bệnh đại là từ ngày 1 tháng 4 ~ ngày 30 tháng 6, nhưng do ảnh hưởng của dịch covid-19, nên như một ngoại lệ, trong năm nay nếu tiêm phòng trước ngày 31 tháng 12 (thứ bảy), sẽ được coi là đã tiêm phòng trong thời hạn. Mỗi năm bắt buộc phải tiêm phòng bệnh đại 1 lần, vì vậy nếu vẫn chưa tiêm phòng của phần năm nay, xin hãy nhanh chóng đi tiêm.

Liên hệ: Ban môi trường cuộc sống (Seikatsu kankyo-ka)

TEL: 0749-30-6116 FAX: 0749-27-0395

VẬN ĐỘNG CƯ DÂN TỈNH VỀ AN TOÀN GIAO THÔNG TOÀN QUỐC CUỐI NĂM

Cuộc vận động cư dân tỉnh về an toàn giao thông toàn quốc cuối năm tại tỉnh được tiến hành từ ngày 1(thứ năm) đến ngày 31(thứ bảy) tháng 12. Hãy chú ý cẩn thận như sau để “Không gặp tai nạn giao thông” “Không gây tai nạn giao thông”.

- ▶ Vào lúc chiều và tối, người đi bộ và người đi xe đạp hãy tự bảo vệ mạng sống của mình bằng cách **mặc đồ màu sáng hoặc gắn vật liệu phản quang**, v.v.
 - ▶ Khi đi xe, hãy **cài dây an toàn tất cả ghế ngồi**. Đối với trẻ em dưới 6 tuổi, hãy đảm bảo việc **lắp ghế an toàn trẻ em đúng cách**.
 - ▶ Hãy cố gắng tạo môi trường “**Không thực hiện và không để người khác thực hiện hành vi uống rượu lái xe**” trong tập thể cơ quan hoặc cộng đồng địa phương.
- Liên hệ:** Kotsutaisaku-ka TEL: **0749-30-6134** FAX: **0749-24-5211**

HÃY BẢO VỆ ĐƯỜNG ỐNG NƯỚC NHÀ BẠN KHỎI CÁI LẠNH

▶ Cách chống lạnh cho đường ống nước

Hãy quấn bọc cho đến phần vòi nước bằng tấm vải dày hoặc vật liệu giữ nhiệt bán trên thị trường, rồi quấn ni lông, v.v...lên trên, để đường ống nước không tiếp xúc trực tiếp với khí lạnh.

▶ Phải làm gì khi đường ống nước bị đóng băng và nước không chảy ra?

Đắp khăn lên, rồi đổ nước nóng lên để làm tan băng (Đừng dùng nước sôi. Có thể đường ống nước sẽ bị vỡ).

▶ Phải làm gì khi đường ống nước bị vỡ?

Đóng van bên trong hộp đồng hồ nước, bọc phần bị vỡ bằng vải hoặc băng keo, rồi yêu cầu nhà thầu công trình thiết bị cấp nước do thành phố Hikone chỉ định (đăng trên trang web Hikone) sửa chữa.

▶ Hãy xác nhận xem nước có bị rò rỉ không!

Hãy kiểm tra đồng hồ nước theo định kỳ để có thể phát hiện sớm nước bị rò rỉ bằng cách thức như sau.

1. Xem đồng hồ nước sau khi đã đóng hết các vòi nước trong nhà.
2. Quan sát chuyển động của kim pilot(※) trong bảng đồng hồ (nếu kim pilot đang quay, có thể nước đang bị rò rỉ).

※ Bộ phận quay bên trong bảng đồng hồ (màu sắc và hình dạng có thể khác nhau tùy theo nhà sản xuất).

Liên hệ: Josuido komu-ka

TEL: 0749-22-2648 FAX: 0749-24-4054

Jogesuido ryokin okyakusama sabisu centa

TEL: 0749-27-2802 FAX: 0749-27-2803



PHIÊN CHỢ BUỔI SÁNG Ở HIKONE

Có bán các mặt hàng rau địa phương, đậu hủ, các món làm từ cá hồ, hàng tạp hóa thủ công, v.v, với biểu ngữ : “An toàn thực phẩm”, “Hàng địa phương tiêu thụ tại địa phương”, “Hàng thủ công”.

Thời gian: Ngày 18/12 (Chủ nhật) 8:00~12:00

Địa điểm: Shiga Kengokoku Jinza (Osue-cho)

Liên hệ: Ban tổ chức Hikone de asaichi Tel: **0749-24-4461**

E-mail: hikonedesaichi55@gmail.com

TƯ VẤN

Tư vấn về pháp luật bởi luật sư	THỨ SÁU, Ngày 23/12 13:00 - 16:00 ※5.500 yên/1 lần (có thể đặt trước từ Thứ tư, Ngày 14/12 từ 8:30)	Ban xúc tiến phát triển cộng đồng Hikone (Machi zukuri suishin-ka)	☎0749-30-6117
Tư vấn qua điện thoại về Akiya (nhà trống)	THỨ HAI → THỨ SÁU 10:00 - 18:00	Văn phòng ngân hàng Akiya (nhà trống) thành phố Hikone (Maetani)	☎0749-23-2123
Tư vấn phục hồi sức khỏe cho bệnh nhân ung thư	THỨ HAI → THỨ SÁU 9:00 - 16:00 (Ưu tiên cho người đặt trước)	Trung tâm tư vấn ung thư bệnh viện thành phố (Shiritsu Byoin)	☎0749-22-6050
Tư vấn cá nhân để làm việc trong quá trình điều trị ung thư	- Hỗ trợ tìm việc Thứ tư, Ngày 7/12 13:30 - 15:30 (chỉ dành cho người đặt trước) - Hỗ trợ tiếp tục làm việc Thứ tư, Ngày 21/12 13:30 - 15:30 (chỉ dành cho người đặt trước)		
Tư vấn trẻ em và gia đình	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 - 17:15	Phòng tư vấn gia đình trẻ em (Trung tâm phúc lợi)	☎0749-23-7838
Tư vấn về sự phát triển trẻ em (khuyết tật)	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 - 17:15 (chỉ dành cho người đặt trước)	Trung tâm hỗ trợ phát triển	☎0749-26-8282
Tư vấn phát triển ngôn ngữ	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 - 17:15 (chỉ dành cho người đặt trước)		
Tư vấn nhân quyền bằng ngoại ngữ qua điện thoại	THỨ HAI - THỨ SÁU 9:00 - 17:00		☎0570-090-911
Đường dây nóng tư vấn bắt nạt (IJIME)	THỨ HAI → THỨ SÁU 9:00 - 17:00	Ban đối sách hỗ trợ trường học, nhân quyền, chống bắt nạt	☎0749-24-7977
Tư vấn toàn diện cho trẻ em và thanh thiếu niên (tư vấn và giao lưu cho những người xa lánh xã hội, v.v..)	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 - 17:15	Trung tâm tư vấn tổng hợp trẻ em và thanh thiếu niên (trung tâm thiếu niên thành phố Hikone)	☎0749-26-6880
Tư vấn hỗ trợ việc nuôi con (tư vấn những khó khăn liên quan đến việc nuôi con)	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 - 17:15		
Tư vấn về đời sống tiêu dùng	THỨ HAI → THỨ SÁU ① 9:00 - 12:00 ② 13:00 - 16:15	Trung tâm đời sống tiêu dùng thành phố Hikone	☎0749-30-6144
Tư vấn về tai nạn giao thông	THỨ BA & THỨ NĂM ① 9:00 - 12:00 ② 13:00 - 16:00	Trung tâm tư vấn tai nạn giao thông của tỉnh, chi nhánh Hikone (Bên trong tòa nhà chính phủ Kotou)	☎0749-27-2230

KHÁM SỨC KHỎE TRẺ SƠ SINH & TRẺ NHỎ

Địa điểm: Trung tâm Kusunoki(Hassaka-cho)

Ghi chú: không có giấy thông báo riêng cá nhân, vì vậy vui lòng xác nhận những thông tin cụ thể như: thời gian khám và đồ vật cần mang theo, v.v...tại trang web của thành phố Hikone!

※ Để phòng tránh việc lây nhiễm virus corona, vui lòng xác nhận danh mục có trên trang chủ thành phố trước khi đến!

※ Vui lòng chỉ một phụ huynh đến khám cùng với bé!

※ Khám sức khỏe cho trẻ 3 tuổi 6 tháng, sẽ có kiểm tra nước tiểu.

Vui lòng cho **nước tiểu đầu tiên của buổi sáng vào lọ đã rửa sạch** và mang đến!

Liên hệ: Ban xúc tiến sức khỏe Hikone (Kenko suishin-ka)

☎ 0749-24-0816

FAX 0749-24-5870



【Tháng 1】

Nhóm tuổi	Ngày khám	Điều kiện đối tượng (ngày/tháng/năm)
4 tháng tuổi	Đã chuyển sang phương thức khám tại các cơ sở y tế. Thông tin chi tiết vui lòng kiểm tra tại trang web Hikone!	
10 tháng tuổi	Ngày 11 (T.tư)	Các bé sinh từ 1/3~12/3 năm 2022
	Ngày 25 (T.tư)	Các bé sinh từ 13/3~31/3 năm 2022
1 năm 6 tháng tuổi (1 tuổi rưỡi)	Ngày 13 (T.sáu)	Các bé sinh từ 7/6~20/6 năm 2021
	Ngày 27 (T.sáu)	Các bé sinh từ 21/6~4/7 năm 2021
2 năm 6 tháng tuổi (2 tuổi rưỡi)	Ngày 19 (T.năm)	Các bé sinh từ 11/6~23/6 năm 2020
	Ngày 26 (T.năm)	Các bé sinh từ 24/6~7/7 năm 2020
3 năm 6 tháng tuổi (3 tuổi rưỡi)	Ngày 16 (T.hai)	Các bé sinh từ 30/5/~11/6 năm 2019
	Ngày 23 (T.hai)	Các bé sinh từ 12/6~25/6 năm 2019

THÔNG TIN SỨC KHỎE

NGÀY 1 THÁNG 12 LÀ “NGÀY THẾ GIỚI PHÒNG CHỐNG AIDS”

“AIDS” là tình trạng hệ thống miễn dịch bị suy yếu do nhiễm một loại virus có tên là “HIV”, dẫn đến sự phát triển của nhiều bệnh khác nhau.

Ở Nhật, mỗi ngày có 3 người, tỉnh Shiga cũng được báo cáo rằng có khoảng 10 bệnh nhân mới nhiễm HIV/AIDS trong một năm. Ngoài ra, tại tỉnh Shiga, cứ 4 người thì có khoảng 1 người đã chuyển sang giai đoạn AIDS khi phát hiện nhiễm HIV, tình hình vô cùng nghiêm trọng.

Nhiễm HIV không biểu hiện các triệu chứng chủ quan. Do dịch corona, có thể một số người hạn chế đi xét nghiệm, nhưng nếu người bệnh không nhận ra mình bị nhiễm HIV và không thực hiện các biện pháp thích hợp, họ có thể lây HIV cho người khác. Để ngăn chặn điều này, việc phát hiện sớm rất quan trọng.

Xin đừng nghĩ rằng: “chẳng có liên quan gì đến mình cả”, mà những ai có một chút quan tâm, hãy đi xét nghiệm HIV để bảo vệ những người mình yêu thương.

<XÉT NGHIỆM HIV (NẶC DANH & CẦN ĐẶT TRƯỚC >

Thời gian: thứ ba tuần số 1 & 3 mỗi tháng **14h-15h20**

※Chỉ thứ ba, ngày 20 tháng 12: **9h20-14h30**

Địa điểm: Hikone hokensho (Wada-cho) **Chi phí:** miễn phí

Nội dung xét nghiệm: HIV, Giang mai, Viêm gan siêu vi (B & C)

Khác: Kết quả xét nghiệm sẽ báo ngay lập tức

Liên hệ: Hikone hokensho TEL: **0749-21-0283** FAX: **0749-26-7540**

KHÁM CẤP CỨU NHA KHOA VÀO DỊP CUỐI NĂM & ĐẦU NĂM

Tại hiệp hội bác sĩ nha khoa Hikone, trong dịp lễ cuối năm và Tết dương lịch (30/12-3/1/2023), các phòng khám liệt kê trong bảng danh sách dưới đây sẽ trực khám chữa bệnh.

▶ Thời gian khám: 9h-15h30

▶ Vui lòng gọi điện thoại trước rồi mới đến khám.

LỊCH TRÌNH	TÊN PHÒNG KHÁM (ĐỊA CHỈ)	SỐ ĐIỆN THOẠI
Ngày 30/12/2022 (T.sáu)	Choju shika iin (Hirata-cho)	0749-26-1993
Ngày 31/12/2022 (T.bảy)	Mikiko shika (Nishiima-cho)	0749-26-5069
Ngày 1/1/1021 (CN & lễ)	Shiraishi shika (Norata-cho)	0749-43-2017
Ngày 2/1 (T.hai)	Nomura shika iin (Hara-cho)	0749-26-5183
Ngày 3/1 (T.ba)	Wakamatsu shika iin (Kora-cho Amago)	0749-38-4500

CÁC CÔNG TÁC CỦA THÀNH PHỐ HIKONE VÀO DỊP CUỐI NĂM & TẾT DƯƠNG LỊCH

Nghỉ từ ngày 29/12 (T.năm)~3/1/2023 (T.ba) (Đấu ● cho biết là ngày tiến hành công tác)

		THÁNG 12			THÁNG 1			NƠI LIÊN HỆ, V.V. ※Ngoài những công tác dưới đây. Vui lòng liên hệ đến trực ban của tòa thị chính (TEL: 0749-22-1411)
		29 (T.năm)	30 (T.sáu)	31 (T.bảy)	1 (CN,Lễ)	2 (CN,Lễ)	3 (T.ba)	
Trung tâm vệ sinh (Seiso centa)	Thu rác	① ●	① ●					① Chỉ thu “rác cháy”(theo học khu, vui lòng xác nhận trên “lịch thu gom rác”. ② Thời gian nhận rác mang đến “Rác quá khổ”:8h-11h, “Rác thiêu đốt, rác tái chế (bao bì nhựa, lon, kim loại, chai thủy tinh, chai nhựa, giấy cũ, quần áo)”: 13h-16h ③ Nơi chờ của xe mang rác đến: <u>bãi đầu xe Bunka puraza chỉ dùng khi là “rác quá khổ”</u> Liên hệ: Seiso centa TEL: 22-2734
	Nhận rác mang đến	Rác quá khổ	②・③ ●	②・③ ●				
		Rác thiêu đốt Rác tái chế	② ●	② ●				
Khu vực trung chuyển Koyagi	Rác chôn	④ ●					④ Mang đến từ 9h-12h (Cấp giấy phép chở phế liệu không cháy đến bỏ đến ngày 28/12 (T.tư)) Liên hệ: Hikone-Echi-Inukami Kyoiki gyosei kumiai (khu vực trung chuyển Koyagi) TEL: 0749-45-3666	
Công tác hòa táng		●	●	●		●	●	Liên hệ: Hikone-Echi-Inukami Kyoiki gyosei kumiai (Shiunen) TEL: 48-1318
Chất thải của người		⑤ ●	⑤ ●					⑤ Chỉ thu “Rác thải của người vào tháng 12 & tháng 1 (đăng trên tạp chí Koho Hikone số tháng 11)” Liên hệ: Hikone-shi Jigyokosha
Công tác cấp nước		●	●	●				Thời gian tiếp: 9h-17h Liên hệ: Jogesuido ryokin okyakusama sabisu centa TEL: 27-2802
Phòng khám cấp cứu ngày nghỉ (Tầng 1 Kusunoki centa)		●	●	●	●	●	●	(Khoa khám): khoa nội, khoa nhi, (Giờ khám): 10h-17h (Tiếp: 9h-16h30) Liên hệ: Hikone kyujitsu kyubyoshinryo-sho TEL: 22-1119 ※Nhất định hãy gọi điện báo triệu chứng, rồi mới đến khám.
Bệnh viện Shiritsu byoin		●	●	●	●	●	●	Khám tại Kyukyu centa Liên hệ: Shiritsu byoin TEL: 22-6050 ※Theo nguyên tắc từ trước giờ, sẽ không xét nghiệm corona và cúm.

※Đối với rác nhựa bao bì, lon/kim loại, chai lọ thủy tinh, vui lòng xác nhận lịch thu gom rác, và đem ra địa điểm thu gom của khu vực trước ngày 28/12 (thứ tư). Khi mang rác quá khổ đến trung tâm vệ sinh (seiso centa), vui lòng phân loại đúng, sắp xếp để dễ lấy xuống, và mang đến trước ngày 23/12 (thứ sáu).

※ Địa điểm mang “Rác chôn” đến là khu trung chuyển Koyagi. Nếu mang đến theo lịch phía trên, vui lòng xin cấp giấy phép bỏ rác phế liệu không cháy tại trung tâm vệ sinh, Ban môi trường sống, hoặc chi nhánh/các văn phòng chi nhánh trước ngày 28/12 (thứ tư).

※ Khi đi khám tại phòng khám cấp cứu ngày nghỉ, đối với người nghi ngờ nhiễm covid-19 và nguy cơ bệnh trở nặng thấp, vui lòng liên hệ cho “Trung tâm phân phối kit xét nghiệm-đăng ký người có kết quả dương tính **(0120-935-395)**

※ Trong thời gian nghỉ lễ, sẽ không cấp các loại chứng nhận tại quầy dịch vụ, vui lòng đến quầy dịch vụ trước ngày 28/12 (thứ tư). Dịch vụ cấp chứng nhận tại Kombini ngưng hoạt động từ ngày 29/12 (thứ năm)~3/1/2023 (thứ ba). Vẫn tiếp các trường hợp khai sinh / tử vong (cấp giấy phép chôn hỏa thiêu tử thi: 8h30-17h15) / giấy báo hộ khẩu như kết hôn, v.v. (ngoại trừ giấy báo chuyển địa chỉ).

※ Về công tác cấp nước, chỉ tiếp các trường hợp như đăng ký sử dụng/ ngưng sử dụng nước và đóng tiền nước/ phí nước thải tại Trung tâm dịch vụ khách hàng sử dụng nước (tầng 1 tòa thị chính) (từ 9h-17h).

※ Vui lòng sử dụng các ngân hàng do thành phố chỉ định để đóng tiền thuế, bảo hiểm y tế quốc dân, phí xử lý chất thải của người, tiền nước, v.v. (xin lưu ý ngày mở cửa của các ngân hàng). Nếu là phiếu thanh toán có thể sử dụng tại Kombini, có thể đóng tiền tại Kombini hoặc dịch vụ chi trả qua điện thoại thông minh (PayPay, LINEPay, auPAY, PayB, v.v.)